

Documentos - General

Sueco

Var kan jag hitta formuläret för ____ ?

Pedir un formulario

När var ditt [dokument] utfärdat?

Pedir la fecha de expedición de un documento

Vart var ditt [dokument] utfärdat?

Pedir el lugar de expedición de un documento

När går din legitimation ut?

Pedir la fecha de caducidad de un DNI

Kan du hjälpa mig att fylla i formuläret?

Pedir ayuda para rellenar un formulario/impreso

Vilka dokument måste jag ta med för _____?

Preguntar qué documentos hay que presentar

För att ansöka om [dokument], så måste du ange minst _____.

Indicar qué necesitas para solicitar un documento

Mitt [dokument] har blivit stulet.

Denunciar el robo de uno de tus documentos.

Jag lämnar in denna ansökan för _____.

Indicar que estás formalizando la solicitud en nombre de otra persona

Denna information är konfidentiell.

Indicar que la información es confidencial y no se revelará a terceros

Skulle jag kunna få ett kvitto för min ansökan?

Pedir un resguardo de la solicitud

Alemán

Wo kann ich das Formular für ____ finden?

Wann wurde ihr [Dokument] ausgestellt?

Wo wurde Ihr [Dokument] ausgestellt?

Wann läuft Ihr Ausweis ab?

Können Sie mir helfen, das Formular auszufüllen?

Welche Dokumente soll ich für ____ mitbringen?

Um [das Dokument] zu beantragen, müssen Sie mindestens ____ vorweisen.

Mein [Dokument] wurde gestohlen.

Ich stelle diesen Antrag für _____.

Diese Information wird vertraulich behandelt.

Können Sie mir eine Bestätigung für den Antrag geben?

Documentos - Datos personales

Sueco

Alemán

Vad heter du?

Preguntar a alguien cómo se llama

Wie heißen Sie?

Kan du berätta för mig var och när du är född?

Preguntar a alguien su lugar y su fecha de nacimiento

Können sie mir bitte Ihren Geburtsort und das Geburtsdatum nennen?

Var bor du?

Preguntar a alguien dónde vive

Wo wohnen Sie?

Vad är din adress?

Preguntar a alguien su dirección

Wie ist Ihre Adresse?

Vilken nationalitet tillhör du?

Preguntar a alguien cuál es su nacionalidad

Welche Staatsangehörigkeit haben Sie?

När anlände du till [landet]?

Preguntar a alguien cuándo llegó al país

Wann sind Sie in [Land] angekommen?

Kan du visa mig din legitimation?

Pedir a alguien su DNI

Können Sie mir bitte ihren Ausweis zeigen?

Documentos - Estado civil

Sueco

Min civilstatus är _____.

Indicar tu estado civil

Alemán

Mein Familienstand ist_____.

singel

Estado civil

ledig

gift

Estado civil

verheiratet

separerad

Estado civil

getrennt

skild

Estado civil

geschieden

sambo

Estado civil

zusammenlebend

i ett partnerskap

Estado civil

in einer eingetragenen Partnerschaft

ogift par

Estado civil

unverheiratetes Paar

i ett partnerskap

Estado civil

in einer Partnerschaft

änka

Estado civil

verwitwet

Har du barn?

Preguntar a alguien si tiene hijos

Haben Sie Kinder?

Har du familjemedlemmar som lever med dig?

Preguntar a alguien si reside con personas a su cargo

Sind Sie Versorger für weitere Personen, die mit Ihnen leben?

Jag har för avsikt att återförenas med min familj.

Indicar tu intención de reagrupar a tu familia

Ich möchte gerne zu meiner Familie ziehen.

Documentos - Empadronarse

Sueco

Jag skulle vilja registrera mig i staden.

Indicar que quieres empadronarte

Alemán

Ich würde mich gern als Anwohner registrieren lassen.

Vilka dokument ska jag ta med?

Preguntar qué documentos tienes que presentar

Welche Dokumente soll ich mitbringen?

Kostar det något att registrera sig?

Preguntar si existen tasas de empadronamiento

Gibt es Anmeldegebühren?

Jag vill registrera min bostad.

Indicar que quieres registrar tu domicilio

Ich bin zum Anmelden des Wohnsitzes hier.

Jag skulle vilja ansöka om ett certifikat för gott uppförande.

Indicar que quieres solicitar un certificado de buena conducta

Ich möchte mich für ein Führungszeugnis anmelden.

Jag vill ansöka om uppehållstillstånd.

Indicar que quieres solicitar un permiso de residencia

Ich möchte eine Aufenthaltsgenehmigung beantragen.

Documentos - Seguro de salud

Sueco

Jag skulle vilja ställa några frågor om sjukförsäkring.

Indicar que tienes preguntas sobre el seguro de salud

Alemán

Ich würde gerne einige Fragen zur Krankenversicherung stellen.

Behöver jag en privat sjukförsäkring?

Preguntar si necesitas un seguro de salud privado

Brauche ich eine private Krankenversicherung?

Vad täcker sjukförsäkringen?

Preguntar por la cobertura del seguro

Was übernimmt die Krankenversicherung?

Patientavgifter

Ejemplo de cobertura de seguro de salud

Krankenhausgebühren

Specialistkostnader

Ejemplo de cobertura de seguro de salud

Facharztkosten

Diagnostiska prov

Ejemplo de cobertura de seguro de salud

Diagnosetests

Kirurgiska ingrepp

Ejemplo de cobertura de seguro de salud

Chirurgische Eingriffe

Psykiatrisk behandling

Ejemplo de cobertura de seguro de salud

Psychiatrische Behandlung

Tandbehandlingar

Ejemplo de cobertura de seguro de salud

Zahnbehandlungen

Ögonbehandling

Ejemplo de cobertura de seguro de salud

Augenbehandlungen

Documentos - Visado

Sueco

Varför begär du ett inresevisum?

Preguntar a alguien por qué solicita un visado de entrada

Alemán

Warum verlangen Sie ein Einreisevisum?

Behöver jag ett visum för att besöka [land]?

Preguntar si necesitas un visado de entrada al país

Brauche ich ein Visum, um [Land] zu besuchen?

Hur kan jag förlänga mitt visum?

Informarte de cómo ampliar tu visado

Wie kann ich mein Visum verlängern?

Varför har min visumansökan blivit avslagen?

Preguntar por qué se ha rechazado tu solicitud de visado

Warum ist mein Visum abgelehnt worden?

Kan jag ansöka om att bli en permanent medborgare?

Preguntar si puedes solicitar la residencia permanente en el país

Kann ich eine dauerhafte Aufenthaltsgenehmigung beantragen?

Documentos - Permiso de conducir

Sueco

Behöver jag byta registrerings skylt på min bil?

Preguntar si tienes que cambiar la matrícula del coche

Alemán

Muss ich mein Auto neu anmelden?

Jag skulle vilja registrera mitt fordon.

Indicar que quieres matricular tu vehículo

Ich möchte bitte eine Zulassung für mein Auto bekommen.

Är mitt körkort giltigt här?

Preguntar por la validez de tu permiso de conducir en el país de destino

Ist mein Führerschein hier gültig?

Jag skulle vilja ansöka om ett provisoriskt körkort.

Solicitar un permiso de conducir provisional

Ich möchte einen provisorischen Führerschein beantragen.

Jag skulle vilja boka tid för _____.

Indicar que quieres inscribirte en el examen de conducir

Ich möchte mich für _____ anmelden.

teoriprov

Tipo de examen

den Theorieteil

uppkörning

Tipo de examen

den praktischen Teil

Jag skulle vilja ändra _____ på mitt körkort.

Indicar que quieres cambiar algunos datos de tu permiso de conducir

Ich würde gerne _____ in meinem Führerschein ändern.

adressen

Datos que se podrían cambiar

die Adresse

namnet

Datos que se podrían cambiar

den Namen

bilden

Datos que se podrían cambiar

das Foto

Jag vill lägga till högre kategorier för ditt körkort.

Indicar que quieres añadir categorías superiores a tu permiso de conducir

Ich möchte höhere Kategorien zu meinem Führerschein hinzufügen.

Jag skulle vilja förnya mitt körkort.

Indicar que quieres renovar tu permiso de conducir

Ich möchte bitte meinen Führerschein erneuern.

Jag skulle vilja ersätta ett _____ körkort.

Indicar que necesitas un permiso de conducir nuevo

Ich möchte bitte einen _____ Führerschein ersetzen.

borttappat

Problemas con el permiso de conducir

verlorenen

stulet

Problemas con el permiso de conducir

gestohlenen

förstört Problemas con el permiso de conducir	beschädigten
Jag skulle vilja ompröva min körkortssuspension. Indicar que quieres recurrir la retirada de tu permiso de conducir	Ich möchte gegen mein Fahrverbot Widerspruch einlegen.

Documentos - Nacionalidad

Sueco Jag skulle vilja ansöka om [land] medborgarskap. Indicar que quieres pedir la nacionalidad	Alemán Ich möchte die [Landes-Adjektiv] Staatsangehörigkeit beantragen.
Var kan jag registrera mig för [språk] testet? Informarte de dónde puedes inscribirte en una examen de idioma	Wo kann ich mich für den [Sprache] Test anmelden?
Jag har ett fläckfritt straffregister. Indicar que no tienes antecedentes penales	Ich habe ein einwandfreies Führungszeugnis.
Jag har den nödvändiga nivån av [språk]. Indicar que tienes el nivel de idioma requerido	Ich habe die geforderten Kenntnisse in [Sprache].
Jag skulle vilja boka in en tid för det allmänna kunskapstestet om livet i [landet]. Indicar que quieres inscribirte en el examen de cultura general del país de destino	Ich möchte gern einen Landeskunde-Test über [Land] buchen.
Vad kostar det att ansöka om medborgarskap? Informarte sobre las tasas de la solicitud de nacionalidad	Wie hoch sind die Gebühren für den Staatsangehörigkeits-Antrag?
Min make/maka är en [nationalitet-adjektiv] medborgare. Indicar la nacionalidad de tu cónyuge	Mein Ehepartner ist [Nationalitäts-Adjektiv].